

## PRESSEMITTEILUNG

Mendrisio, 23. Januar 2007

### ZWEI TOURISTISCHE ANGEBOTE FÜR EINEN WEBAUFTRITT, DER GEFÄLLT!

[www.mendrisiottotourism.ch](http://www.mendrisiottotourism.ch)

Das Verkehrsbüro Mendrisiotto und Basso Ceresio empfiehlt in seiner Webseite zwei Aufenthaltsangebote anlässlich zwei wichtiger Veranstaltungen:

Jazz Festival in Chiasso 8.-10. Februar 2007

Ostern und historische Prozessionen 4.-9. April 2007

Zwei sehr unterschiedliche Möglichkeiten für Tessin-Liebhaber, die etwas Ruhe geniessen und die Region südlich der Brücke Ponte Diga in Melide erforschen möchten.

Das örtliche Verkehrsbüro versucht neue, interessante Vorschläge in seinem Webauftritt zu entwickeln, um attraktive Aufenthaltsmöglichkeiten in der Region anzubieten. Im Jahre 2006 hat die Webpräsenz ein interessantes Ergebnis erzielt.

**2006 wurden insgesamt 585'766 Seiten besucht, was eine Zunahme um 42% im Vergleich zum Vorjahr bedeutet!**

Diese Entwicklung beweist, dass Internet zunehmend geschätzt und verwendet wird, um die Region Mendrisiotto und Basso Ceresio kennen zu lernen.

Eine entdeckenswerte Region, auch für diejenigen, die meinen, Sie würden das Tessin bereits gut kennen. Die Region bietet viele Möglichkeiten, sich in einer faszinierenden Landschaft zu entspannen. Die Berge Monte San Giorgio – UNESCO Weltnaturerbe - und Monte Generoso; das Muggiotal, der Park der Breggia Schluchten, der Luganersee, die Architekturakademie, das Einkaufszentrum FoxTown, das Spielkasino Casinò Admiral, die typischen Gaststätten „Grotti“, die Weinkeller ... Tradition und Gastfreundlichkeit sind die Hauptzutaten des Angebotes.

Das Verkehrsbüro hofft, dass die aktuellen Angebote das Interesse der Öffentlichkeit wecken können.

## JAZZ FESTIVAL IN CHIASSO 8.-10. FEBRUAR 2007

### COLOUR IS JAZZ

#### 10. Festival der Jazz-Kultur und Musik

Der Jazz als die Musik der Farbe oder Musik der Verschmelzung führt uns auf die Geschichte der bildenden Künste zurück. Nicht wenige Jazzmusiker haben sich mit einer gewissen abstrakten-expressionistischen Malerei identifiziert. Die extreme Suche nach einer freien Kreativität mit starken Farbkontrasten von Künstlern wie Keith Haring und Jean-Michel Basquiat war durch die grossen Mythen des Jazz wie Charlie Parker, John Coltrane und Miles Davis inspiriert, die sie ununterbrochen hörten.

Das ist der Hintergrund von Colour is Jazz, Titel der 10. Ausgabe des Festivals. Das Festival verknüpft die Vielfalt der Farben, die der Jazz im Laufe seiner Geschichte vereint hat, mit den zahlreichen Formen und musikalischen Stilrichtungen. Neun Gruppen, in denen erstklassige Musiker der internationalen und nationalen Jazzszene zu finden sind, werden in drei Abenden auf der Bühne im Spazio Officina auftreten. Doppelter Auftakt im Loomcafé in Como und im Cinema Teatro in Chiasso.

Musik und Farben, Musik und Geschmack. Traditionsgemäss wird auch bei dieser 10. Ausgabe grossen Wert auf die Verbindung zwischen Jazz und Küche, Musik und Wein gelegt. In einem faszinierenden Ambiente werden gepflegte Gerichte mit reizenden kulinarischen Angeboten serviert, im Einklang mit dem Geiste von Colour is Jazz. Und im Mittelpunkt wird zusammen mit dem besten Jazz der rote Merlot vom Tessin stehen.

[www.jazzfestivalchiasso.ch](http://www.jazzfestivalchiasso.ch)

## DIE OSTERPROZESSIONEN IN COLDRERIO UND MENDRISIO

MITTWOCH, 4. APRIL 2007

### DIE PASSION VON COLDRERIO

Eine Tradition, die seit sechzig Jahren besteht.

In den Tagen vor Ostern im Jahr 1945 entschied eine Gruppe Jugendlicher aus Coldrerio, die von den historischen Prozessionen in Mendrisio fasziniert war, die Ereignisse der Passion in der Gegend Castello zu rekonstruieren. Keiner von ihnen hätte jemals gedacht, dass ihr einfacher und bescheidener Versuch zu einem der lebendigsten und am tiefsten empfundenen Traditionen des Mendrisiotto geworden wäre: die Passion von Coldrerio. Die Initiative der Jugendliche von Castello nimmt in den sechziger Jahren die Eigenschaften einer echten heiligen Darstellung an. Auf dem natürlichen Hügel des Ciosseto wird zum ersten Mal die Kreuzigung durch eine mimische Darstellung inszeniert. Der nüchterne und tragische Realismus der Darstellung macht sie zu einem wichtigen Unikum unter den Osterveranstaltungen im Kanton Tessin und zu einem der wenigen Theater im Freien in der insubrischen Region.

Die musikalischen Momente sind gut abgewogen zwischen die Bilder und die verschiedenen Szenen eingefügt. Sie werden selber zu Bühnenelementen und tragen zur besonders eindrucksvollen und bezaubernden Atmosphäre des Ciosseto bei.

DONNERSTAG, 5. April 2007 –

### DIE PROZESSION DES GRÜNDONNERSTAGS - MENDRISIO

Die früher von der Bruderschaft des SS. Sacramento organisierte Prozession des Gründonnerstags ("Funziun di Giüdee", wie sie im Volksmunde genannt wird) hat eine gewisse Ähnlichkeit mit den heiligen mittelalterlichen Darstellungen. Diese fanden zuerst in den Kirchen und dann in den Strassen und auf den Plätzen statt, wo sie zu Massenveranstaltungen wurden. Im Laufe der Jahre hat sich die heilige Darstellung (die am Nachmittag mit der Festnahme Jesus durch die Judäer begann und bis zum Sonnenuntergang dauerte) durch den Verlust des grössten Teils der ursprünglichen und authentischen Bedeutung in eine „historische Darstellung des Kreuzwegs“ verwandelt. Dargestellt werden alle Judäer und Römer (etwa 200 Personen), die eine Rolle im grossen Drama, das sich vermutlich im Jahr 754 oder 755 nach der Gründung Roms ereignete, gespielt haben. Die Darsteller

sind normale Bürger, die kraftvoll und realistisch spielen und die von ihren Vätern die Bewegungen und den Zauber einer stummen und traditionellen Mimik gelernt haben. Heute tragen sie die reichen und wertvollen Kostüme, die im Jahre 1898 von der Scala in Mailand erworben wurden. Vor dieser Zeit musste jeder Darsteller sein eigenes Kostüm herstellen. Leider sind diese einfachen, alten Kleider spurlos verschwunden.

[www.processionimendrisio.ch](http://www.processionimendrisio.ch)

FREITAG, 6. April 2007

DIE PROZESSION DES KARFREITAGS

Die Prozession des Karfreitags ist wahrscheinlich älter als der Gründonnerstag-Umzug. Sie wurde von den Dienern Marias ins Leben gerufen. Die Organisationskosten wurden jedoch von der Gemeinde von Mendrisio übernommen. An diesem Umzug, der einen ausgeprägteren religiösen und liturgischen Charakter hat, beteiligen sich die Konfraternitäten und die religiösen Vereine. Die Vertreter dieser Gruppen tragen kleine bemalte Laternen und beleuchtete Laternen mit reizvollen und teils bizarren Formen. Jungen und Mädchen tragen meist feingeschnitzte und vergoldete Kreuze und Symbole der Passion. Die Kapellenmusik begleitet den Zug, bei dem das Bildnis des toten Christi und die Statue der Jungfrau der sieben Leiden in einem triumphalen Auftritt getragen werden. Die Statue der Jungfrau ist von Lichtern umgeben und schwebt scheinbar hoch und leidvoll über der Menge im herrlichen Szenario der Gässchen der historischen Altstadt. Ihr folgt die schwarze Gemeindefahne. In der Vollmondnacht nimmt der imposante Zug, der aus über 600 Teilnehmern besteht und einem leuchtenden Fluss ähnelt, alle Strassen und Plätze in Besitz. Diese sind wie sonst nie von einer vielfältigen und bunten Menge bevölkert. In der Chronik des letzten Jahrhunderts ist die Rede von einem Menschenstrom aus dem Kanton Tessin und aus der Lombardei, der nach Mendrisio kam, um die zwei grossartigen Prozessionen zu bewundern. Es ging soweit, dass "man zu einer bestimmten Abendstunde im ganzen Dorf kein Stück Brot und kein Glas Wein mehr finden konnte".

[www.processionimendrisio.ch](http://www.processionimendrisio.ch)

ENTE TURISTICO DEL MENDRISIOTTO  
E BASSO CERESIO

[www.mendrisiottotourism.ch](http://www.mendrisiottotourism.ch)